

**Zeitschrift:** Swiss review : the magazine for the Swiss abroad  
**Herausgeber:** Organisation of the Swiss Abroad  
**Band:** 21 (1994)  
**Heft:** 1

**Vorwort:** Editorial  
**Autor:** Tschanz, Pierre-André

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



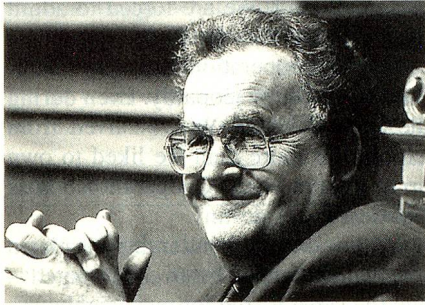
## CONTENTS

### Forum

The age of frontier regions 4

The «Regio Basiliensis» 7

### Portrait



President of the Confederation Otto Stich 11

### SRI News

Information on cassette 12

### Cover:

The link to the European high-speed rail network concerns frontier regions and Switzerland as a whole. The French high-speed trains already reach Lausanne, but travel times to Paris will become even shorter.

## I M P R E S S U M

Swiss Review, the magazine for the Swiss Abroad, is in its 21st year of issue and is published in German, French, Italian, English and Spanish in more than 20 regional editions. It has a total circulation of over 300,000. Regional news appear four times a year.

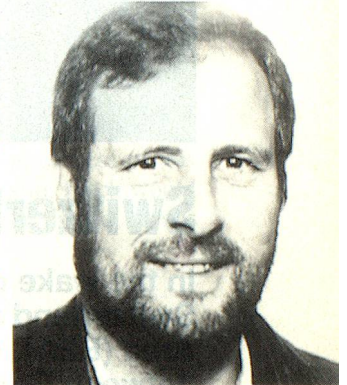
Editors: René Lenzin (RL), Secretariat for the Swiss Abroad, Berne (chairman); Heidi Willumat (WIL), Service for the Swiss Abroad, Federal Department of Foreign Affairs, Berne; Pierre-André Tschanz (PAT), Swiss Radio International, Berne; Giuseppe Rusconi (RUS), parliamentary correspondent. Editor of Official News: Paul Andermatt (ANP), Service for the Swiss Abroad, Federal Department of Foreign Affairs, CH-3003 Berne. Translator: Ian Tickle.

Publisher, Editorial Office, Advertising: Secretariat for the Swiss Abroad, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berne 16; Tel: 41 31 351 61 10, Fax: 41 31 351 61 50, Postal Cheque Account (Swiss National Giro): 30-6768-9. Printed by: Buri Druck AG, CH-3001 Berne.

Frontiers separate states not people. What is the difference between the inhabitants of Chêne-Bourg and Annemasse, just outside Geneva? Or of Riehen and Lörrach, near Basle? Or of Chiasso and Como, on either side of the Swiss-Italian border? Passports, tax systems, legislation are all different. But the sky, the earth and the water – those elements which mould the human being, to take up the idea of C-F. Ramuz – stay the same. So there is nothing more natural than to ignore frontiers, as far as this is humanly possible – to do your shopping wherever the choice is bigger or the price lower, to live in the country where the cost of housing is cheaper, to work wherever there is a job, to study at the nearest university. This network of relations between peoples of different nationalities needs to be strengthened. The discomforts of national frontiers must be eased, without of course endangering the sovereignty of states. New structures – including dialogue, consultation and cooperation have been created over and above frontiers for the purpose of catering to the daily needs of people and the economies of frontier regions.

This cooperation takes different forms according to the regions concerned and the problems which arise in them. In some places it has already been worked out in detail and tested, while in others it has not yet really taken off. In each case the driving force is everyday reality. Cooperation is more or less intense, covers more or less spheres of activity, influences the daily lives of more or less people according to geography, economic relationships and infrastructure. In the valley of the Doubs – a river which for part of its way forms the

border between France and Switzerland – cooperation is a matter of fishing rights, water control and protection, regional transport, tourism, and so on. In the Basle region, joint action concentrates on Rhine navigation and the use of the waters of that great river, the operation of the international airport of Basle-Mulhouse-Freiburg im Breisgau, urban and international transport systems, the legal position of frontier workers, transit of goods and persons, alarm systems in the event of industrial accidents – and a whole lot more. These require solutions acceptable to a region of two million inhabitants divided between three states.



A spirit of dialogue, consultation and cooperation develops and intensifies in tune with the phenomenon of interdependence. Large-scale projects to extend France's high-speed rail network (TGV) have led to new cooperation programmes to take account of reciprocal interests, find common denominators and promote routes which are most suited to the needs of the population throughout the area.

The results of such inter-regional, cross-border cooperation are rarely spectacular. They do not often hit the newspaper headlines. But they nevertheless exert a favourable and practical influence on people's daily lives. The refusal by Swiss voters to take their country into the European Economic Area has led to an increase in such efforts at cross-border joint ventures. This is evidence enough that they meet a real demand." »

PA Tschanz  
Pierre-André Tschanz